

PRESS RELEASE	KOMUNIKAT PRASOWY
FOR MEDIA WORLDWIDE	DLA MEDIÓW NA CAŁYM ŚWIECIE
Feb 17, 2021	17 lutego 2021 r.
World Asthma Day (WAD) (May 5, 2021) is organized by the Global Initiative for Asthma, (GINA) (www.ginasthma.org), a World Health Organization collaborative organization founded in 1993. WAD is held each May to raise awareness of Asthma worldwide.	Światowy Dzień Astmy (5 maja 2021 r.) jest organizowany zawsze w maju przez Światową Inicjatywę na rzecz Zwalczenia Astmy (GINA; www.ginasthma.org), powołaną w 1993 r. przez Światową Organizację Zdrowia (WHO). Ma na celu zwiększanie świadomości związanej z tą chorobą na świecie.
WHO recognizes that asthma is of major public health importance. According to WHO ,It was estimated that more than 339 million people had Asthma globally (1) and there were 417,918 deaths due to asthma at the global level in 2016. (3, 4)	Według WHO astma stanowi duże wyzwanie dla zdrowia publicznego. WHO szacuje, że na całym świecie na astmę choruje ponad 339 mln ludzi (1), a w 2016 roku odnotowano 417 918 zgonów z powodu tej choroby. (3, 4)
Although asthma cannot be cured, it is possible to manage asthma to reduce and prevent asthma attacks, also called episodes or exacerbations. ¹	Chociaż astma jest chorobą nieuleczalną, można zmniejszać liczbę napadów astmy, zwanych też zaostrzeniami, oraz im zapobiegać. ¹
This year's World Asthma Day theme is "Uncovering Asthma Misconceptions". The theme provides a call to action to address common widely held myths and misconceptions concerning asthma that prevent persons with asthma from enjoying optimal benefit from the major advances in the management of this condition. Common misconceptions surrounding asthma include:	Temat przewodni tegorocznego Światowego Dnia Astmy brzmi „Obalamy mity dotyczące astmy.” Stanowi on wezwanie do prostowania szeroko rozpowszechnionych nieprawdziwych twierdzeń i mitów na temat tej choroby, które uniemożliwiają chorym odniesienie maksymalnych korzyści z postępów w jej leczeniu. Do rozpowszechnionych fałszywych przekonań na temat astmy należą:
1. Asthma is a childhood disease; individuals will grow out of it as they age.	1. Astma to choroba wieku dziecięcego, z której się wyrasta.
2. Asthma is infectious.	2. Astma to choroba zakaźna.
3. Asthma sufferers should not exercise.	3. Chorzy na astmę nie powinni ćwiczyć/uprawiać sportu.
4. Asthma is only controllable with high dose steroids.	4. Astmę można kontrolować wyłącznie stosując glikokortykosteroidy w dużych

	dawkach.
The Truth is:	A tak wyglądają fakty:
1. Asthma can occur at any age (in children, adolescents, adults and elderly)	1. Na astmę można zachorować w każdym wieku (w dzieciństwie, okresie dojrzewania, dorosłości i starości).
2. Asthma is not infectious. However, viral respiratory infections (such as common cold and the flu) can cause asthma attacks.	2. Astma nie jest chorobą zakaźną. Jednakże wirusowe zakażenia układu oddechowego (takie jak przeziębienie czy grypa) mogą wywoływać napady astmy.
Or	Lub
In children, asthma is frequently associated with allergy, but asthma which starts in adulthood is less often allergic.	U dzieci astma często ma związek z alergią, natomiast astma pojawiająca się w okresie dorosłości rzadziej ma podłoże alergiczne.
3. When asthma is well controlled, asthma subjects are able to exercise and even perform top sport.	3. Chorzy, u których astma jest dobrze kontrolowana, mogą wykonywać ćwiczenia fizyczne, a nawet uprawiać wyczynowo sport.
4. Asthma is most often controllable with low dose inhaled steroids	4. Astmę najczęściej można kontrolować małymi dawkami glikokortykosteroidów wziewnych.
GINA would like to address these myths and misconceptions by inviting our you to submit a short video that addresses and corrects a misconception of asthma commonly held in your country or region. Videos should be no longer than 15 seconds in duration. For more details on their format please contact us for an example and a draft outline. Email your ideas and videos to : k.rurey@ginasthma.org (the deadline for their submission is March 30, 2021).	GINA pragnie walczyć z tymi fałszywymi przekonaniem i mitami i w tym celu zaprasza do przesłania krótkiego filmu, przedstawiającego błędne wyobrażenia na temat astmy rozpowszechnione w danym kraju lub regionie i ich korygowanie. Nagranie powinno trwać maksymalnie 15 sekund. W Aby uzyskać więcej szczegółów na temat formatu nagrania, zapraszamy do kontaktu – prześlemy przykładowy materiał i konspekt. Pomysły i nagrania należy przesyłać pod adres k.rurey@ginasthma.org do 30 marca 2021 r.
We are planning to assemble a compilation of addressable myths and misconceptions about asthma from around the world and post them on social media to increase awareness of asthma.	Planujemy stworzyć kompilację mitów i błędnych przekonań na temat astmy z całego świata i opublikować je w mediach społecznościowych, aby zwiększać świadomość na temat tej choroby.
<i>World Asthma Day was first held in 1998, and has</i>	<i>Pierwszy Światowy Dzień Astmy został</i>

<p><i>grown each year to become one of the most important Asthma events globally. On World Asthma Day, hundreds of awareness-raising activities will take place in countries all over the world. Further information about GINA and World Asthma Day can be found at GINA's website: www.ginasthma.org. Documents detailing GINA's global strategy for diagnosis, management, and prevention of asthma are also available at www.ginasthma.org.</i></p>	<p><i>zorganizowany w 1998 roku i od tej pory urósł do rangi jednego z najważniejszych wydarzeń związanych z tą chorobą na świecie. W tym dniu na całym świecie odbędą się setki wydarzeń ukierunkowanych na zwiększanie świadomości na temat astmy. Więcej informacji o GINA i Światowym Dniu Astmy można znaleźć pod adresem www.ginasthma.org. Pod tym samym adresem dostępne są również dokumenty dotyczące światowej strategii rozpoznawania, leczenia i prewencji astmy opracowane przez GINA.</i></p>
<p>—End—</p>	<p>-Koniec-</p>
<p>References:</p>	<p>Źródła:</p>

1. *World Health Report*. Geneva: World Health Organization. Available from URL:<http://www.who.int/respiratory/asthma/en/>, 2018.
2. *Global, regional, and national incidence, prevalence, and years lived with disability for 328 diseases and injuries for 195 countries, 1990–2016: a systematic analysis for the Global Burden of Disease Study 2016*. *Lancet* 2017; 390: 1211–59.
3. *Network GA. The Global Asthma Report, Auckland, New Zealand. (2018).*
4. *Global Health Estimates 2016: Deaths by Cause, Age, Sex, by Country and by Region, 2000-2016*. Geneva, World Health Organization; 2018.
5. *Global Health Estimates 2016: Disease burden by Cause, Age, Sex, by Country and by Region, 2000-2016*. Geneva, World Health Organization; 2018.